

Официален вестник

на Европейския съюз

C 103



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
5 май 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2009/C 103/01	Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране: 1,25 % на 1 май 2009 година — Обменен курс на еврото	1
2009/C 103/02	Резултати от продажбите на винен спирт, който се държи от публичните органи	2
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ		
2009/C 103/03	Извлечение от решението относно Kaupthing Bank Luxembourg S.A. в съответствие с Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции	19

V *Обявления*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2009/C 103/04	Предварително уведомление за концентрация — (Дело COMP/M.5380 — Air France-KLM/Royal Air Maroc/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20
---------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Комисия

2009/C 103/05	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	21
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране ⁽¹⁾:

1,25 % на 1 май 2009 година

Обменен курс на еврото ⁽²⁾

4 май 2009 година

(2009/C 103/01)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3223	AUD	австралийски долар	1,8030
JPY	японска йена	131,52	CAD	канадски долар	1,5681
DKK	датска крона	7,4483	HKD	хонконгски долар	10,2480
GBP	лира стерлинг	0,88970	NZD	новозеландски долар	2,3137
SEK	шведска крона	10,6665	SGD	сингапурски долар	1,9619
CHF	швейцарски франк	1,5093	KRW	южнокорейски вон	1 677,21
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,0624
NOK	норвежка крона	8,6900	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,0221
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4135
CZK	чешка крона	26,637	IDR	индонезийска рупия	13 897,63
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,6697
HUF	унгарски форинт	288,23	PHP	филипинско песо	63,574
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	43,7095
LVL	латвийски лат	0,7092	THB	тайландски бат	46,585
PLN	полска злота	4,4070	BRL	бразилски реал	2,8605
RON	румънска лея	4,1916	MXN	мексиканско песо	18,2134
TRY	турска лира	2,1045	INR	индийска рупия	65,9960

⁽¹⁾ Обменен курс, прилаган при последната операция, извършена преди посочения ден. В случай на предлагане при променлив курс, означава лихвата и маргиналната лихва.

⁽²⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Резултати от продажбите на винен спирт, който се държи от публичните органи

(2009/C 103/02)

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 01/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	46 090 суров спирт	43,39

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 02/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	53 910 суров спирт	41,71

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 01/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	41,65

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 02/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	41,63

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 03/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	41,33

Решение на Комисията от 18 февруари 2008 г.

относно присъждане на партида № 04/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	41,42

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 01/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	41 875 суров спирт	45,50

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 02/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	58 125 суров спирт	43,90

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 05/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	43,26

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 06/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	43,17

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 07/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	43,33

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 08/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	44,86

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 01/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
IFAP IP Rua Castilho, 45-51 P-1269-163 Lisboa	37 585,61 суров спирт	41,97

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 02/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
IFAP IP Rua Castilho, 45-51 P-1269-163 Lisboa	44 392,26 суров спирт	43,57

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 02/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	36 747,77	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 19 март 2008 г.

относно присъждане на партида № 03/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	32 374,28	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 09/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	50,25

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 10/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	47,26

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 5/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhор-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	48 090 суров спирт	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 06/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhор-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	51 910 суров спирт	42,91

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 04/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	46 694,56	41,05

Решение на Комисията от 14 април 2008 г.

относно присъждане на партида № 01/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε Αχαρνών 241 10446 Αθήνα	44 039,24	34,05

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 11/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	44,50

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 12/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	45,15

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 07/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	42,05

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 08/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	42,53

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 05/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	47 055,77	41,10

Решение на Комисията от 29 май 2008 г.

относно присъждане на партида № 06/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	37 487,77	41,30

Решение на Комисията от 19 юни 2008 г.

относно присъждане на партида № 13/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	42,03

Решение на Комисията от 19 юни 2008 г.

относно присъждане на партида № 14/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000 суров спирт	42,25

Решение на Комисията от 19 юни 2008 г.

относно присъждане на партида № 09/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	48 090 суров спирт	42,05

Решение на Комисията от 19 юни 2008 г.

относно присъждане на партида № 10/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	51 910 суров спирт	42,13

Решение на Комисията от 19 юни 2008 г.

относно присъждане на партида № 07/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	52 940,98	41,15

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 15/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 16/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 17/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 18/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 11/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	54 835 суров спирт	42,03

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 12/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	45 165 суров спирт	45,59

Решение на Комисията от 14 юли 2008 г.

относно присъждане на партида № 08/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	50 859,7	44,05

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 19/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	42,30

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 20/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	41,50

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 21/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	41,58

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 22/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	42,09

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 13/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	44 890 суров спирт	42,62

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 14/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	55 110 суров спирт	42,12

Решение на Комисията от 23 септември 2008 г.

относно присъждане на партида № 10/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	50 158,58	41,20

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 23/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 24/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 25/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 26/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 15/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	47 999	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 16/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	52 001	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 17 октомври 2008 г.

относно присъждане на партида № 11/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	50 256,63	41,40

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 27/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 28/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	40,25

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 29/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 17/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	45 154	42,12

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 18/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	54 846	42,75

Решение на Комисията от 28 ноември 2008 г.

относно присъждане на партида № 12/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	53 163,91	41,45

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 31/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	38,75

решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 32/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 33/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 34/2008 от постоянната тръжна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
FEGA Beneficencia, 8 E-28004 Madrid	25 000	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 19/2008 от постоянната тържна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	47 999	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 20/2008 от постоянната тържна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	52 001	Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 16 декември 2008 г.

относно присъждане на партида № 13/2008 от постоянната тържна процедура за винен спирт с цел употребата му като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата под формата на биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel.	50 330,07	41,25

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Извлечение от решението относно Kaupthing Bank Luxembourg S.A. в съответствие с Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции

(2009/С 103/03)

УДЪЛЖАВАНЕ НА МИСИЯТА НА АДМИНИСТРАТОРИТЕ НА KAUPTHING BANK LUXEMBOURG S.A.

С решението си от 2 април 2009 г. втори съдебен състав на окръжния съд на Люксембург за разглеждане на търговски дела, в открито заседание, след като изслуша в закрито заседание заключенията на администраторите и на пълномощника на акционерното дружество Kaupthing Bank Luxembourg S.A., на представителите на Комисията за надзор над финансовия сектор и на представителя на прокуратурата, допълва решенията на окръжния съд на Люксембург от 9 и 31 октомври 2008 г., както и решението на Апелативния съд на Люксембург от 28 януари 2009 г., както следва:

„удължава срока на отлагането на плащането, предоставено на акционерното дружество KAUPTHING BANK LUXEMBOURG S.A., до 9 юни 2009 г.“,

Решението на съда не подлежи на обжалване или на възражение от трета страна.

Администратори

PricewaterhouseCoopers S.A.R.L., представлявано от г-жа Emmanuelle Caruel-Henniaux и адвокат Franz Fayot

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5380 — Air France-KLM/Royal Air Maroc/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 103/04)

1. На 8 април 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която групата Air France KLM („Air France KLM“, Франция) и групата Royal Air Maroc („RAM“, Мароко) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над Aerotechnic Industries S.A. (Мароко), контролирано до момента от Compagnie Royal Air Maroc (Мароко), посредством покупка на дялове/акции в съществуващо дружество, за което е планирано да се превърне в съвместно предприятие.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Air France: въздушен транспорт на пътници и товари, поддръжка и ремонт на самолети,
 - за предприятие Royal Air Maroc: въздушен транспорт на пътници и товари, поддръжка и ремонт на самолети,
 - за предприятие Aerotechnic Industries S.A.: поддръжка и ремонт на самолети.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата, с позоваване на COMP/M.5380 — Air France-KLM/Royal Air Maroc/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ДРУГИ АКТОВЕ

КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2009/С 103/05)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета. Възраженията трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета**„REDYKOŁKA“****ЕО №: PL-PDO-005-0588-22.01.2007****ЗГУ () ЗНП (X)****1. Наименование**

„Redukołka“

Наименованието *redukołka* (редиколка) отговаря на изискванията на член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 и е наименование, което обикновено се използва за описание на сирене, произведено в областта Подхале. Етимологията на наименованието е свързана с традиционно употребяваната в района, посочен в точка 4, дума „*reduk*“, която се използва за ритуалното извеждане на овцете в планинските пасища, престоя и завръщането им.

2. Държава-членка или трета държава

Полша

3. Описание на земеделския продукт или храна**3.1. Вид продукт**

Клас 1.3. — Сирене

3.2. Описание на продукта с посоченото в точка 1 наименование

Redukołka представлява неголям къс сирене с форма на животно, птица, сърчице или малко вретено. Redukołka е полутвърдо, полумаслено сирене. Теглото на най-малките късове Redukołka варира от 30 до 60 г и те са с формата на вретено. Теглото на сирената с различна от посочената форма не може да надвишава 300 грама.

Цветът на коричката е сламеножълт и лъскав (светлокафяв с лек блясък), придобит в процеса на опушване. Допустима е незначителна двуцветност на коричката или непълно оцветяване. Коричката е гладка, еластична, допустима е лека грапавост. Възможно е да има малки неравности и пукнатини, които не достигат до вътрешността. Вътрешността е еластична, леко твърда. На вкус сиренето Redukołka е леко солено, с доловим мирис на пушено (дим). Добавянето на до 40 % краве мляко не оказва влияние върху характерните свойства на сиренето Redukołka.

Химичният състав на сиренето зависи от продължителността на опушването и се променя в зависимост от сезоните: водно съдържание — не повече от 44 %, сухо вещество — не по-малко от 56 %; масленост на сухото вещество — не по-малко от 38 %.

3.3. Суровини (само за преработените продукти)

Мляко:

Млякото, което е основна съставка на сиренето Redukoľka, е с произход от овце от породата „Полска планинска овца“. За производството на сиренето Redukoľka е допустимо използването на мляко от крави от породата „Полска червена крава“, които са били на паша в съответния географски район. Съдържанието на краве мляко не може да превишава 40 % от цялото количество на млякото, използвано за производството на сирене Redukoľka. Късовете Redukoľka се приготвят от непастеризирано мляко.

3.4. Хранене на животни (само за продукти от животински произход)

Сиренето Redukoľka се произвежда сезонно — в периода на извеждане на овцете на паша. През това време животните се хранят изключително с прясна растителност, характерна за пасищата на съответния географски район. Анализът на наблюдението на най-често консумираните от овцете видове растителност от поляните, ливадите и пасищата в Подхале показва, че това са следните видове: алпийска гъсарка, магарешки бодил, двуцветна теменужка, алпийски повет, планински спореж, карпатско звънче, планински слънчоглед, самакитка, планинска каменоломка, алпийско лютиче, безстъблено плюскавиче, червена боровинка, жълта каменоломка, планински млечник, жилава върба, татрова каменоломка, алпийски мак, златист очибелец, нарцисоцветна съсънка. Следва да се подчертае, че сред тези видове има много лечебни растения, които са познати и се използват в народната медицина.

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да се извършват в определената географска област

За да бъде гарантирано най-високо качество на продукта, целият цикъл на производството на сирене Redukoľka трябва да бъде осъществен в посочения географски район. Всички производствени етапи протичат в колиби, разположени по планинските склонове, по които пасат животните. Върху окончателното качество и вкус на Redukoľka огромно влияние оказват специфичните умения на пастирите и предаваният от поколение на поколение опит, които са условие за поддържането на традиционния характер и изключителния вкус на този продукт. Към специфичните етапи на производство, произтичащи от изключителните умения на пастирите, спадат:

- Студено зреене (заквасване) — млякото се съхранява при естествена температурна среда, с цел да се повиши неговата киселинност.
- Топло зреене (заквасване) — изразява се в смесването на силно заквасено и прясно мляко. Силно заквасеното мляко се смесва с прясното мляко в медно котле, наричано още „koltik“ или „kotlicko“.
- Добавяне на сиреце и втвърдяване — към млякото се добавя сиреце и се оставя до момента на образуване на коричка. Процесът на втвърдяване се извършва в традиционна бъчва — „pusierze“
- Раздробяване на коричката — с помощта на традиционни инструменти, например ferule (вид дървена лопатка с тел или с два тела по средата).
- Отстраняване на суроватката — в количество до 50 % от общата маса.
- Изваждане — заглаждане на неравностите и изваждане на сиренето.
- Мачкане — сиренето се размачква ръчно, а след това се оформя кълбо, което се поставя в съд със суроватка.
- Оформяне — сиренето се оформя със специални форми, представляващи сърце, птица, овен, вретено и др.
- Киснене в саламура — до 24 часа.
- Сушене — сиренето се суши в продължение на 12 до 24 часа.

— Опушване — зреене — опушването се извършва със студен дим и продължава от 3 до 7 дни, като продуктите се поставят в помещения върху специално направени за целта дървени полици, наричани „котогник“, разположени на тавана на колибата — обикновено на стената над или около огнището.

3.6. Специфични правила за рязане, стъргане, опаковане и др.

Не се прилагат

3.7. Специфични правила за етикетирание

Не се прилагат

4. **Определяне на географския район**

Районът от Шльонското воеводство включва:

Общини от Чешинска област: Istebna

Общини от Живецка област: Miłówka, Węgierska Górka, Rajcza, Ujsoły, Jelesnia i Koszarawa

Районът от Малополско воеводство включва:

Цялата Новотарска област и цялата Татжанска област

Общини от Суска област: Zawoja и Bystra Sidzina

Общини от Лимановска област: Niedźwiedz i частта от община Kamienica, която е разположена на територията на Горчанския национален парк или се намира на юг от река Kamienica и селата от община Mszana Dolna: Olszówka, Raba Niżna, Łostówka, Łętowe и Lubomierz.

Общини от Новосондецка област: Piwniczna, Muszyna и Krupnica.

Описаният район съвпада с историческо-етнографската област на страната, която се намира в северното подножие на Татрите и се нарича Подхале.

5. **Връзка с географския район**

5.1. Специфика на географския район

Специфика на района, в който се произвежда сиренето Redukołka:

Природни фактори

Богатата и сезонна паша, представляваща естествена характеристика на отглеждането на овце в Подхале, които подсигуряват суровината (млякото) за производството на сиренето Redukołka, е плод на традицията на предците, започнали да пасат овце по тези земи още през Средновековието. Дългата история на овцевъдството и пастирството в Подхале е направила възможно създаването на порода овце — „Полска планинска овца“. „Полската планинска овца“ е облагородена разновидност на древната порода овца „цакел“ („cakli“), разпространена в Източните Карпати и на Балканите. Тази порода е тясно свързана с историята и традицията на Подхале и на населението, живеещо в този регион. Тя се е приспособила отлично към климатичните условия и традиционните животновъдни системи в планинските райони.

В случай, че за производството се използва краве мляко, то може да е с произход единствено от крави от породата „Полска червена крава“ — най-старата полска говедна порода. От векове тя се свързва със славяните и до края на XVIII век „Полската червена крава“ е най-разпространената порода говеда в полските земи. Първите стопанства за червено говедо са построени през 1876 г. в Стружа, Лимановска област. През 1895 г. е създаден Полски съюз на отглеждащите полско червено говедо към Краковското селскостопанско дружество, което поставя началото на системното животновъдство и впоследствие, през периода 1884-1934 г., води до формирането и подобряването на тази порода. Това говедо е признато за единствената местна порода говедо, създадена по полските земи.

Голямо влияние върху окончателния вкус и мирис на сиренето Redukołka оказва качеството на млякото, използвано за неговото производство. Върху високото качество на млякото и неговия характерен вкус оказва влияние специфичната растителност в района на производството на сирене Redukołka. Това са растителни видове, които се срещат единствено в Подхале. Те растат по поляни, пасища и ливади. През периода на производството на сиренето Redukołka (май — септември), тази растителност е основна храна за животните, от които се добива млякото.

Условията в Подхале са характерни и изискват специфично приспособяване от страна на растенията. Фактори от особено значение са значително по-краткият вегетационен период, ниската средна годишна температура, значителните температурни амплитуди в периода на вегетацията, значително по-силната, в сравнение с низините, инсолация (пряко въздействие на слънчевите лъчи върху огряваните от тях повърхности), силните ветрове и планинските ветрове, дебелият снежен покривка, лавините, специфичните свойства на почвата върху варовикова и гранитна основа.

Районите, в които се осъществява производството на сиренето Redukołka, са едни от най-чистите в Полша. Районът на производство на сиренето Redukołka обхваща територията на четири национални парка. На север се намира Горчанският национален парк, на юг — Татжанският национален парк, на запад — Бабиогурският национален парк, а на изток — Магурският национален парк. Освен това, пети национален парк — Пиенинският, както и Татжанският национален парк, е разположен в самия център на района на производство на сиренето Redukołka.

Човешки фактор:

Сиренето Redukołka е много стар продукт на волоските пастири, които са пасели овце по планинските поляни. Това сирене достигнало до Подхале, заедно с цялата волоска културна организация на извеждането на паша, начина на направата на колиби, преработването на млякото. Първите сведения за производството на сирена в Подхале и околните райони се срещат във връзка с основаването на селото Охотница в Гурце. През 1416 г. Давид Волох (David Valachi) придобил право да основе селище.

Сирената Redukołka дължат наименованието си на безплатното им раздаване по време на „redukania się“ (завръщането) на овцете от ливадите към дома. С това название наричали също всеки дар от сирене, подаряван например за получаване на нечие благоволение или в знак на благодарност за направена услуга. Необикновеността на сиренето Redukołka се изразява също и в това, че тя изпълнявала обредни функции; с гълъбчета и петлета, направени от сирене, украсявали сватбените жезли и върховете на венците.

За това, че Redukołka е сирене, характерно за Подхале, говорят множеството сведения по тази тема, открити в стари документи, книги и други предания, възникнали по тези територии или в свързани с тях райони. Първото подробно описание на приготвянето на сирена датира от 1748 г. и произхожда от разпоредби на „Шлемиенската държава“ (państwa ślepieńskiego). През 1773 г. тези разпоредби били пренаписани и препоръчани за употреба.

Подробно описание на извеждането на овцете на паша, на обзавеждането на колибите, в които били произвеждани предимно сирена (вкл. Redukołka и oscurki) предоставя Мария Стечковска (1858), която посочва, че от остатъците от сиренето, които не са били достатъчно големи за изработване на сирене „оскурка“, се правят сиренца с форма на животни и сърчица - redukołki. След оформянето на сиренцата като животни, те също като сирената oscurki се осоляват, а след това се сушат и опушват. Това е и първото толкова подробно описание на съдовете, използвани от пастирите за производство на сирена в Татрите. Местният опит в приготвянето на овчи сирена в Подхале (вкл. Redukołka и oscurki), както и свързаните с него обичаи, традиции и обреди, не са се променили и до днес. Доказателство за това са не само използваният и в наши дни метод за производство на Redukołka, но и многобройните литературни данни, публикувани например в осемтомното издание със заглавие „Пастирството в Полските Татри и Подхале“ от 1960 г., в книгата „Селското стопанство и пастирството в Сондецките Бескиди“ (1980), както и в много други етнографски научни публикации (вкл. на Института по история на материалната култура към Полската академия на науките).

Най-показателен за популярността на това изделие и за неговата връзка с региона е интересът на туристите и задължителното закупуване на Redukołka като един от най-важните сувенири от пребиваването в Подхале.

5.2. Специфика на продукта

Redukočka се характеризира със специфичен леко солен вкус, вследствие на кисненето на сиренето в саламура, на използването на мляко с произход от определени породи животни, извеждани на паша в съответния регион, както и с ароматен привкус на пушено, придобит благодарение на традиционно прилагания метод на производство. Завършената и твърда консистенция на сиренето Redukočka и богатата палитра от вкусове му придават особена оригиналност.

Следващата отличителна особеност, която потвърждава необикновения характер на това сирене, е неговата специфична форма. Късовете Redukočka се оформят като миниатюрно животно, птица, сърчице или вретено. Теглото им варира от 30 до 300 г.

Отличителна черта на късовете Redukočka е и тяхното специфично историческо предназначение — използват се като дар за спечелване на нечие благоволение, както и като израз на благодарност за извършена услуга. Съгласно традицията, фигурките от сирене се изработвали, продавали и подарявали винаги по две.

5.3. Причинна връзка между географската област и качеството или особеностите на продукта (за ЗНП) или специфично качество, репутация или друга особеност на продукта (за ЗГУ)

Вкусът и мирисът на Redukočka са следствие от взаимодействието между природния и човешкия фактор. За производството на Redukočka се използва изключително мляко с произход от породи животни, приспособени към климатичните условия и животновъдните системи на Подхале. Вкусът на сиренето Redukočka се дължи на това, че животните се хранят със специфична местна растителност, характерна изключително за региона на производството. Тази растителност расте по поляни, пасища и ливади и е единственият източник на храна за овцете и кравите през периода на производството. За крайния вкус и мирис на сиренето Redukočka оказват огромно влияние също и специфичните умения на пастирите, описани в точка 3.5, както и предаваният от поколение на поколение натрупан опит, описан в точка 5.1, което е условие за поддържането на традиционния характер и изключителния вкус на този продукт.

Производството на сиренето Redukočka е било неотменим елемент, който е съпътствал пашата на овце в Подхале. Изключителните форми на сиренето (описани в точки 3.2 и 5.2) са вследствие на факта, че това сирене е изпълнявало обредни функции (описани в точка 5.1.) и е представлявало дар — най-вече за децата — от завръщащите се у дома пастири след дългите месеци паша на овцете. Този факт отново доказва, че този продукт е типичен за региона Подхале и е неотменна част от неговата култура.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

<http://www.bip.minrol.gov.pl/strona/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>